



Manuale istruzioni - Instructions manual
Notice technique - Bedienungsanleitung
Handleiding - Manual de instrucciones
Manual de instruções - Οδηγίες Χρήσεως

cod. 001282/C-06/12

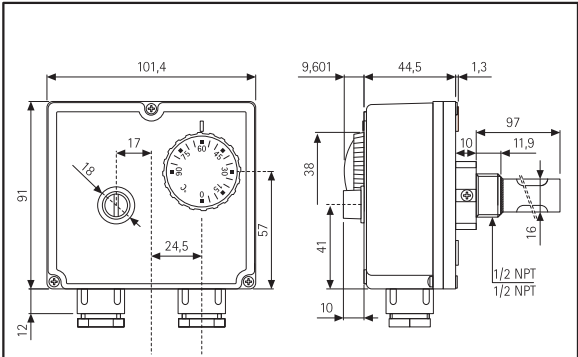


fig.1 - εικ.1

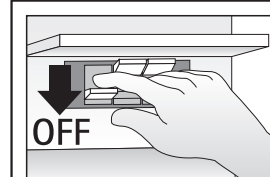


fig.2 - εικ.2

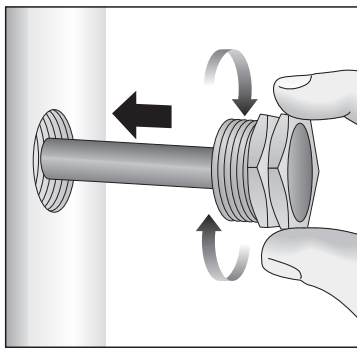


fig.3 - εικ.3

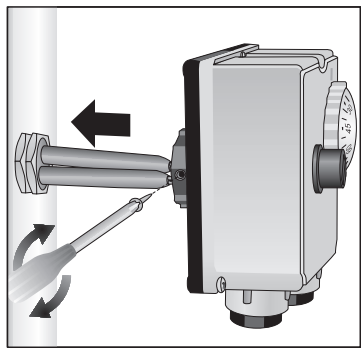


fig.4 - εικ.4

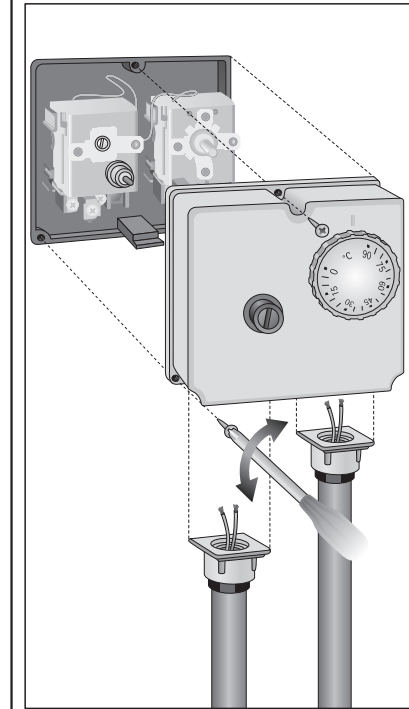


fig.5 - εικ.5

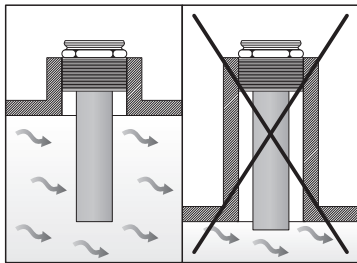


fig.6 - εικ.6

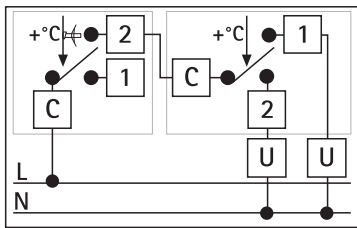


fig.7 - εικ.7

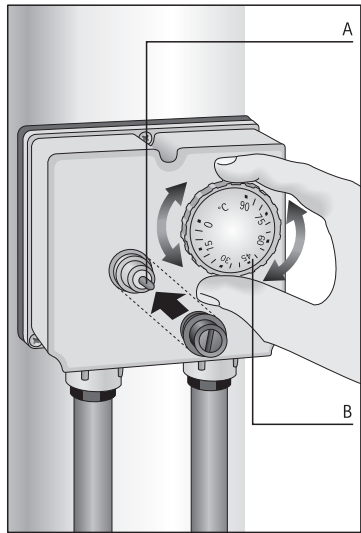


fig.8 - εικ.8

INTRODUCTIE

Wij bedanken u voor het vertrouwen en feliciteren u met de aankoop van ons produkt. Dit apparaat is een dubbele THERMOSTAAT met behuizing met vloeistofexpansie met temperatuurregeling en veiligheidsbeperking met handmatige (TLSC) of automatische (TLSCA) opnieuw in werking stelling. Controls bedoeld voor inbouw in apparaten in het kader van de IEC 60335-1

GELIJKVORMIGHEID ME DE NORMEN

- EN 60730-1 en bijwerkingen
- EN 60730-2-9

GELIJKVORMIGHEID MET DE RICHTLIJNEN

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
- en bijwerkingen 93/68/CEE
- CA02.03781 Serie TLSC/A

TECHNISCHE KENMERKEN

BEREIK TEMPERATUURREGELING = regelaar 0°÷90°C
beperking 90°÷110°C

TOLERANTIE = regelaar ±5K

beperking -15K; -6k (al naar gelang de versie)

DIFFERENTIAAL = regelaar 6±2K;4±1k (al naar gelang de versie)

beperking 25±8K;15±8k (al naar gelang de versie)

AUTOMATISCHE (TLSC/A) EN HANDMATIGE (TLSC) OPNIEUW IN WERKING STELLING

BESCHERMINGSFACTOR = IP 40

ISOLATIEKLASSE= I

THERMISCHE GRADIENT = <1K/min.

MAX. TEMPERATUUR KOP = 80°C

MAX. TEMPERATUUR BOL = 125°C

OPSLAGTEMPERATUUR = -15°÷55°C

MAX. DRUK OMHULSEL = 10bar

TUJDSCONSTANTE = <1'

ONDERBREKINGSVERMOGEN = C-1 REG.:10(2,5)A/250V~ ; C-2 REG.:6A(2,5)A/250V~

C-1 BEP.:0,5A/250V~ ; C-2 BEP.: 10(2,5)A/250V~

UITGANG = onderbrekings- of schakelcontacten

WERKING = 1B

VERVUILINGSGRAAD = 2

DRAADLEIDERS = M20x1,5

INSTALLATIE EN AANSLUITINGEN

⚠ VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Alvorens de thermostaat aan te sluiten, controleer of de voedingsspanning van het te sturen TOESTEL (ketel, pomp, etc.) AFGESLOTEN is en dat deze overeenstemt met de vermelding op het apparaat. (fig.2) INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING:

De handelingen die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn , mogen uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel of door de installateur. Zij moeten nauwkeurig de veiligheidsnormen opvolgen en de plaatselijke wetten naleven.

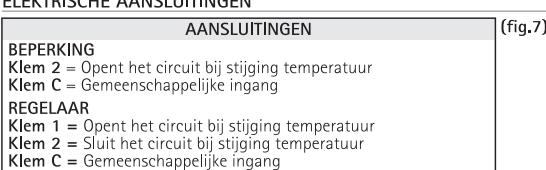
A) Zie fig.3 en fig.4

B) Verwijder het kapje door de drie schroeven los te draaien. Leid de draden van de installatie door de draadleiders en verbind de draden met het klemmenblok (fig.5) zoals aangegeven in de volgende paragraaf "elektrische aansluitingen. Zet het kapje weer op het produkt.

NOTA: Zie fig.6.

Bij het sluiten van het kapje, ervoor zorgen dat de gaatjes in de draaiknop samenvallen met de pin van de temperatuurregeling.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN



(fig.7)

PROGRAMMERING TEMPERATUUR

Zie fig.8.

A = Reset knop (alleen TLSC)

B = Draaiknop voor temperatuurregeling

INTRODUCCION

Le agradecemos la confianza que nos ha demostrado y le felicitamos por haber elegido nuestro producto. Este aparato es un TERMOSTATO en caja de expansión de líquido, con regulador de temperatura y limitador de seguridad de rearme manual (TLSC) o automático (TLSC/A). Controles destinado a ser incorporado en aparatos dentro del alcance de la norma IEC 60335-1

CONFORMIDAD A LAS NORMAS

- EN 60730-1 y actualizaciones sucesivas
- EN 60730-2-9

CONFORMIDAD A LAS DIRECTRICES

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
- y actualizaciones sucesivas 93/68/CEE
- CA02.03781 Serie TLSC/A

CARACTERISTICAS TECNICAS

CAMPO DE REGULACION DE LA TEMPERATURA = regulador 0°÷90°
limitador 90°÷110°C

TOLERANCIA = regulador ±5K

limitador -15K; -6k (según la versión)

DIFERENCIAL = regulador 6±2K;4±1k (según la versión)

limitador 25±8K;15±8k (según la versión)

REARME AUTOMÁTICO (TLSC/A) Y MANUAL (TLSC)

GRADO DE PROTECCION = IP 40

CLASE DE AISLAMIENTO = I

GRADIENTE TERMICO = <1K/min.

TEMPERATURA MAXIMA CABEZAL = 80°C

TEMPERATURA MAXIMA BULBO = 125°C

TEMPERATURA DE ALMACENAJE = -15°/55°C

PRESION MAXIMA CUBIERTA = 10bar

CONSTANTE DE TIEMPO = <1'

CAPACIDAD CONTACTOS = C-1 REG.:10(2,5)A/250V~ ; C-2 REG.:6A(2,5)A/250V~

C-1 LIM.:0,5A/250V~ ; C-2 LIM.: 10(2,5)A/250V~

SAIDA = contactos de interrupción o de conmutación

TIPO DE ACCION = 1B

GRADO DE CONTAMINACION = 2

PASACABLES = M20x1,5

INSTALACION Y CONEXIONES

⚠ MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de conectar el termostato, compruebe que la tensión de alimentación de la CARGA USUARIA a mandar (caldera, bomba, etc.) NO ESTE CONECTADA y que corresponda a la indicada en el interior del aparato. (fig.2)

INSTALACION

⚠ ATENCION:

As operações descritas em este manual devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal especializado ou pelo instalador, respeitando cuidadosamente as normas de seguridad y disposiciones de leyes vigentes.

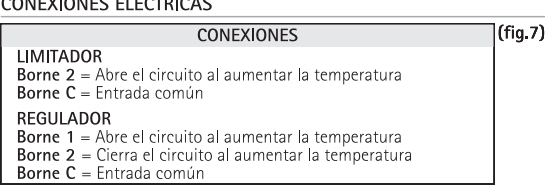
A) Véase las fig.3 y fig.4

B) Desmonte la tapa del aparato desenroscando los tres tornillos. Lleve los hilos del aparato por el correspondiente pasacables y conéctelos a la regleta de bornes (fig.5) como se indica en el punto siguiente "Conexiones eléctricas". Vuelva a fijar la tapa al aparato.

NOTA: Véase fig.6.

Para colocar la tapa, haga coincidir el orificio del botón con el perno de regulación de la temperatura.

CONEXIONES ELECTRICAS



(fig.7)

REGULACION DE LA TEMPERATURA

Véase fig.8.

A = Botón liga (samente p/ TLSC)

B = Botón de regulación temperatura

INTRODUÇÃO

Gostariamos de agradecer pela confiança e preferência dada ao nosso produto. Este dispositivo é um TERMOSTATO de expansão de líquido, limitador da temperatura de segurança, com rearme manual ou automático. Controlos destinados a serem incorporados aparelhos dentro do âmbito da IEC 60335-1

CONFORMIDADE ÀS NORMAS

- EN 60730-1 e sucessivas atualizações
- EN 60730-2-9

CONFORMIDADE ÀS DIRECTIVAS

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE
- e sucessivas atualizações 93/68/CEE
- CA02.03781 Serie TLSC/A

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

CAMPO DE REGULAÇÃO DA TEMPERATURA = regulador 0°÷90°C
limitador 90°÷110°C

TOLERÂNCIA = regulador ±5K

limitador -15K; -6k (segundo a versão)

DIFERENCIAL = regulador 6±2K;4±1k (segundo a versão)

limitador 25±8K;15±8k (segundo a versão)

REARME AUTOMÁTICO (TLSC/A) E MANUAL (TLSC)

GRAU DE PROTECÇÃO = IP 40

CLASSE DE ISOLAMENTO = I

GRADIENTE TÉRMICO = <1K/min.

TEMPERATURA MÁXIMA DA CABEÇA = 80°C

TEMPERATURA MÁXIMA DO BOLBO = 125°C

TEMPERATURA DE ARMAZENAGEM = -15°÷55°C

PRESSÃO MÁXIMA DA GUARNIÇÃO = 10bar

CONSTANTE DE TEMPO = <1'

CAPACIDADE NOS CONTACTOS =

C-1 REG.:10(2,5)A/250V~ ; C-2 REG.:6A(2,5)A/250V~

C-1 LIM.:0,5A/250V~ ; C-2 LIM.: 10(2,5)A/250V~

SAIDA = contatos de comutação ou interrupção

TIPO DE ACÇÃO = 1B

GRAU DE POLUIÇÃO = 2

PASSA CABOS = M20x1,5

INSTALAÇÃO E LIGAÇÕES

⚠ NORMAS DE SEGURANÇA

Antes de instalar o termostato assegurar-se de que a tensão de alimentação do APARELHO a ser comandado (caldeira, bomba, ar condicionado, etc.) NÃO ESTEJA LIGADA e que corresponde ao valor indicado dentro do aparelho' (fig.2)

INSTALAÇÃO

⚠ ATENÇÃO:

As operações descritas neste manual devem ser efetuadas exclusivamente por pessoas especializadas ou pelo instalador, respeitando rigorosamente as normas de segurança e as disposições da lei em vigor.

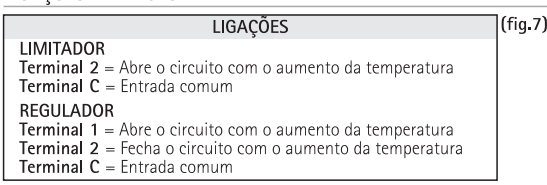
A) Ver fig.3 et fig.4.

B) Retirar a tampa do aparelho desparafusando os três parafusos. Passar os fios através do passa cabos e fazer as ligações nos bornes (fig.5) como indicado no paragrafo "Ligações elétricas". Recolocar a tampa.

NOTA: Ver fig.6.

Para recolocar a tampa fazer coincidir o furo do manipulo com o parafuso de regulação da temperatura.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS



(fig.7)

AJUSTE DA TEMPERATURA

Ver fig.8.

A = Botão liga (samente p/ TLSC)

B = Manipulo de regulação da temperatura

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δίνετε και σας συγχαιρούμε που διαλέξατε το προϊόν μας. Η παρούσα συσκευή είναι ένας ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ σε κουτί διαστολής υγρού, ρύθμιση θερμοκρασίας, και ασφάλεια με χειριστή (TLSC) ή αυτοματη (TLSC/A) επαναλειτουργία. Έλεγχος που προορίζεται για ενσωμάτωση σε συσκευές εντός του πεδίου εφαρμογής του IEX 60335-1

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ

- EN 60730-1 και ακόλουθες ενημερώσεις
- EN 60730-2-9

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ

- B.T. 73/23/ΕΟΚ
- Ε.Μ.Κ. 89/336/ΕΟΚ και ακόλουθες ενημερώσεις 93/68/ΕΟΚ
- CA02.03781 ΣΕΙΡΑ TLSC/A

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΠΕΡΙΟΧΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ = θερμοστάτη 0°÷90°C

ασφάλειας 90°÷110°C

ΑΝΟΧΗ = θερμοστάτη ±5K

ασφάλειας -15K; -6k (άναλογα με το μοντέλο)

ΔΙΑΦΟΡΙΚΟ= θερμοστηάτη 6±2K;4±1k (άναλογα με το μοντέλο)

ασφάλειας 25±8K;15±8k (άναλογα με το μοντέλο)

ΕΠΑΝΑΛΕΙΠΤΡΙΑ: ΑΥΤΟΜΑΤΗ (TLSC/A) ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ (TLSC)

ΒΑΘΜΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ= IP 40

ΠΑΡΟΡΜΗΤΙΚΗ ΤΑΣΗΣ = 2,5 Κς

ΤΑΞΗ ΜΟΝΩΣΗΣ = I

ΓΕΙΩΣΗΣ ΜΕΘΟΔΟΣ = με βίδα

ΘΕΡΜΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΜΕΤΕΘΩΝ = <1K/λεπτό.

ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΗΣ = 80°C

ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΒΟΛΒΟΥ = 125°C

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ = -15°÷55°C

ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΘΗΚΗΣ = 10bar

ΣΤΑΘΕΡΑ ΧΡΟΝΟΥ = <1'

ΙΣΧΥΣ ΕΠΑΦΩΝ= C-1 ΡΥΘΜ:10(2,5)Α/250V~ ; C-2 ΡΥΘΜ:6Α(2,5)Α/250V~

C-1 ΛΙΜ.:0,5Α/250V~ ; C-2 ΛΙΜ.: 10(2,5)Α/250V~

ΕΞΟΔΟΣ = επαφές σε διακοπή ή σε μεταβολή

ΕΙΔΟΣ ΔΡΑΣΗΣ = 1B

ΒΑΘΜΟΣ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ = 2

ΘΥΡΙΑ ΚΑΛΩΔΙΟΥ (ΣΤΥΠΙΟΘΛΙΠΤΗΕ) = M20x1,5

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

⚠ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν συνδέσετε τον θερμοστάτη βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδότησης του ΦΟΡΤΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ για εντολή σε (λέβητα, αντλία, κ.τ.λ.) δεν ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗ και να είναι αντίστοιχη στην αναφερόμενη στη συσκευή.(εικ.2)

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι πράξεις που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό ή από τον εγκατάτη, ακολουθώντας προσεκτικά τους κανόνες ασφάλειας και τις κατευθύνσεις των ισχύοντων νόμων.

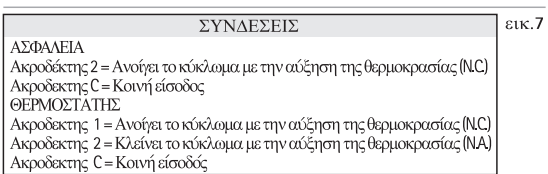
A) Βλέπε εικ.3 και εικ.4

B) Βγάλετε το καττάκι από προϊόν ξεβιδώνοντας τις τρεις βίδες. Περνάτε τα καλώδια της εγκατάστασης μέσα από την ειδική θυρίδα καλωδίων (στυπιοθλίπτη) και εκτελέστε τις συνδέσεις στον ακροδέκτη (εικ.5) όπως ενδεικνύεται στην ακόλουθη παράγραφο "ηλεκτρικές συνδέσεις". Τοποθετήστε πάλι το καττάκι στο προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βλέπε εικ.6

Για να ξανατοποθετήσετε το καττάκι εφαρμόζετε την οπή του διακόπτη με τον άξονα ρύθμισης θερμοκρασίας.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



εικ.7

ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

Βλέπε εικ.8

A = Πλήκτρο Επαναλειτουργίας (μόνοTLSC)

B = Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας



Manuale istruzioni - Instructions manual
Notice technique - Bedienungsanleitung
Handleiding - Manual de instrucciones
Manual de instruções - Οδηγίες Χρήσεως

cod. 001282/C-06/12

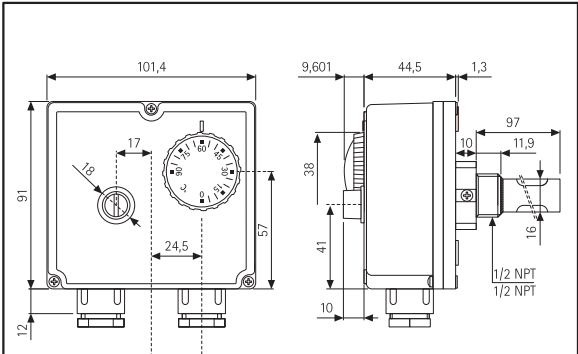


fig.1 - Abb.1

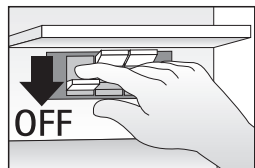


fig.2 - Abb.2

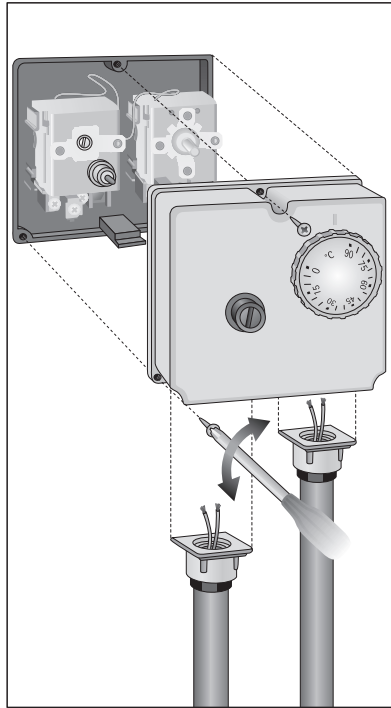


fig.5 - Abb.5

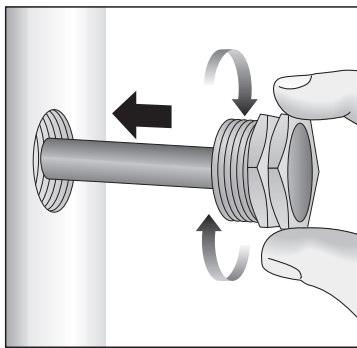


fig.3 - Abb.3

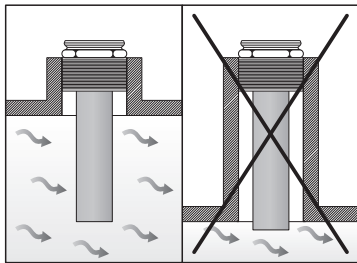


fig.6 - Abb.6

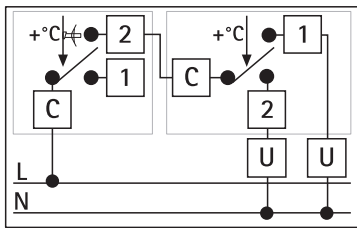


fig.7 - Abb.7

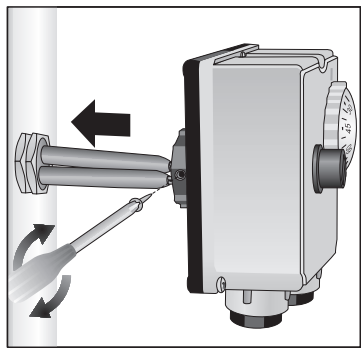


fig.4 - Abb.4

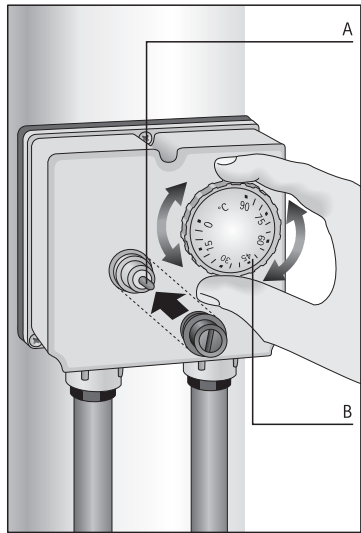


fig.8 - Abb.8

INTRODUZIONE

La ringraziamo per la fiducia che ha voluto riservarci e ci complimentiamo con Lei per aver scelto un nostro prodotto. Il presente dispositivo è un doppio TERMOSTATO inscatolato ad espansione di liquido con regolatore di temperatura e limitatore di sicurezza a riarmo manuale (TLSC) o automatico (TLSC/A). Dispositivo di comando destinato ad essere incorporato negli apparecchi del campo di applicazione della IEC 60335-1

CONFORMITA' ALLE NORME

- EN 60730-1 ed aggiornamenti successivi
- EN 60730-2-9

CONFORMITA' ALLE DIRETTIVE

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE ed aggiornamenti successivi 93/68/CEE
- CA02.03781 Serie TLSC/A

CARATTERISTICHE TECNICHE

CAMPO DI REGOLAZIONE TEMPERATURA = regolatore 0°÷90°C
limitatore 90°÷110°C

TOLLERANZA = regolatore ±5k
limitatore -15k; -6k (secondo i modelli)

DIFFERENZIALE = regolatore 6±2k; 4±1k (secondo i modelli)
limitatore 25±8k; 15±8k (secondo i modelli)

RIARMO = manuale (TLSC) e automatico (TLSC/A)

GRADO DI PROTEZIONE = IP 40
CLASSE DI ISOLAMENTO = I
GRADIENTE TERMICO = <1K/min.
TEMPERATURA MASSIMA TESTA = 80°C
TEMPERATURA MASSIMA BULBO = 125°C
TEMPERATURA DI STOCCAGGIO = -15°÷55°C
MASSIMA PRESSIONE GUAINA = 10bar
COSTANTE DI TEMPO = <1'
PORTATA SUI CONTATTI = C-1 REG.: 10(2,5)A/250V~; C-2 REG.: 6(2,5)A/250V~
C-1 LIM.: 0,5A/250V~; C-2 LIM.: 10(2,5)A/250V~

USCITA = contatti in interruzione o in commutazione

TIPO DI AZIONE = 1B

GRADO DI INQUINAMENTO = 2

PASSACAVO = M20x1,5

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

Prima di collegare il termostato accertarsi che la tensione di alimentazione del CARICO UTILIZZATORE da comandare (caldaia, pompa, ecc.) NON SIA COLLEGATA e che corrisponda a quella riportata all'interno dell'apparecchio (fig.2). Verificare inoltre che il carico sia compatibile con le caratteristiche di portata contatti (vedere capitolo "caratteristiche tecniche").

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE:

Le operazioni descritte nel presente manuale istruzioni vanno eseguite esclusivamente da personale specializzato o dall'installatore, rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti.

A) Vedere fig.3 e fig.4.

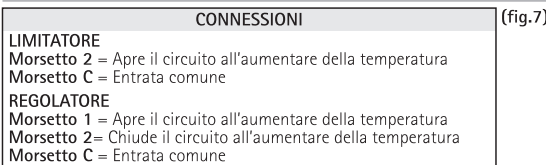
B) Rimuovere il coperchio dal prodotto svitando le tre viti.

Portare i fili dell'impianto attraverso gli appositi passacavo ed eseguire gli allacciamenti alla morsetteria (fig.5) come indicato al paragrafo seguente "collegamenti elettrici". Riagganciare il coperchio al prodotto.

NOTA: Vedere fig.6.

Per riagganciare il coperchio far combaciare il foro nella manopola con il perno di regolazione temperatura.

COLLEGAMENTI ELETTRICI



(fig.7)

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Vedere fig.8.

A = Pulsante di ripristino (solo TLSC)

B = Manopola di regolazione temperatura

INTRODUCTION

Thank for your confidence in our Company and for choosing one of our products. This is an encased, liquid-filled type, double THERMOSTAT, provided with a temperature adjuster and a safety limiter with manual reset (mod. TLSC) or automatic reset (mod. TLSC/A). Controls intended for incorporation into appliances within the scope of the IEC 60335-1

CONFORMITY TO THE STANDARDS

- This product complies with:
- EN 60730-1 and subsequent revisions
- EN 60730-2-9

CONFORMITY TO THE GUIDELINES

- This product complies with:
- B.T. 73/23/EEC
- E.M.C. 89/336/EEC and later updating of 93/68/EEC
- CA02.03781 Serie TLSC/A

TECHNICAL DATA

TEMPERATURE RANGE = adjuster 0° ÷ 90° C
limiter 90° ÷ 110° C

TOLERANCE = adjuster ±5k
limiter -15K; -6k (depending on versions)

TEMPERATURE DIFFERENTIAL = adjuster 6±2K;4±1k (depending on versions)
limiter 25±8K; 15±8k (depending on versions)

AUTOMATIC RESET (TLSC/A) AND MANUAL RESET (TLSC)

DEGREE OF PROTECTION = IP 40
INSULATION CLASS = I
TEMPERATURE RATE OF CHANGE = < 1K/min.
MAXIMUM HEAD TEMPERATURE = 80° C
MAXIMUM SENSING BULB TEMPERATURE = 125° C
STORAGE TEMPERATURE = -15° ÷ 55° C
MAXIMUM POCKET PRESSURE = 10 bar
TIME CONSTANT = < 1'

CONTACTS RATING = C-1 ADJ.: 10(2,5) A/250V~; C-2 ADJ.: 6A(2,5) A/250V~
C-1 LIM.: 0,5 A/250V~; C-2 LIM.: 10(2,5) A/250V~
bUTPUT = cutoff or switching contacts
SWITCH ACTION = 1B
POLLUTION DEGREE = 2
FAIRLEAD TYPE = M 20x1,5

INSTALLATION AND CONNECTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS

Before connecting the thermostat, make sure that the power supply voltage of the UNIT TO BE CONTROLLED (boiler, pump, etc.) IS NOT CONNECTED and that it matches the indication given on the appliance. (fig.2)

INSTALLATION

WARNING:

All the installation operations included in this manual must be carried out by qualified personnel only, strictly complying with all safety and law provisions in force.

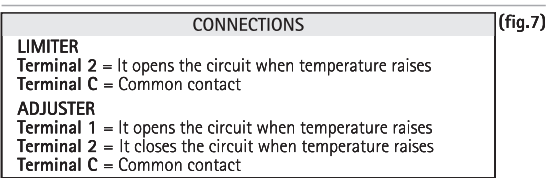
A) See fig.3 and fig.4

B) Remove the thermostat front cover by releasing the three provided screws. Thread the power supply wires in the relevant fairlead and connect them to the thermostat terminals (fig.5) according to the instructions of the following paragraph "Wiring Connections". Snap the front cover back.

NOTE: See fig.6.

To snap back the front cover, the knob hole must coincide with the temperature-adjusting pin.

WIRING CONNECTIONS



(fig.7)

TEMPERATURE SETTING

See fig.8.

A = Reset button (TLSC only)

B = Temperature adjusting knob

PRESENTATION

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez accordé et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Ce produit est un double thermostat en boîtier utilisant la technologie dilatation de liquide, il est composé d'un thermostat pour la régulation de la température et d'un limiteur de sécurité à réarmement manuel (TLSC) ou automatique (TLSC/A). Contrôles destinés à être incorporés dans des appareils dans le cadre de la CEI 60335-1

CONFORMITE AUX NORMES

- EN 60730-1 et les mises à jour suivantes
- EN 60730-2-9

CONFORMITE AUX DIRECTIVES

- B.T. 73/23/CEE
- E.M.C. 89/336/CEE et mises à jours suivantes 93/68/CEE
- CA02.03781 Serie TLSC/A

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

PLAGE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE = Aquastat 0°÷90°C
limiteur 90°÷110°C

TOLERANCE = Aquastat ±5k
limiteur -15k; -6k (selon les models)

DIFFERENTIEL = Aquastat 6±2k; 4±1k (selon les models)
limiteur 25±8k; 15±8k (selon les models)

REARMEMENT = manuel (TLSC) et automatique (TLSC/A)

DEGRE DE PROTECTION = IP 40
CLASSE D'ISOLATION = I
VITESSE DE VARIATION DE LA TEMPERATURE = <1K/min.
TEMPERATURE MAXIMUM DE LA TETE = 80°C
TEMPERATURE MAXIMUM DU BULBE = 125°C
TEMPERATURE DE STOCKAGE = -15°÷ 55°C
PRESSION MAXIMUM DU DOIGT DE GANT = 10 bar
CONSTANTE DE TEMPS = <1'
POUVOIR DE COUPURE =
C-1 Aquastat: 10(2,5)A/250V~; C-2 Aquastat: 6(2,5)A/250V~
C-1 limiteur: 0,5A/250V~; C-2 limiteur: 10(2,5)A/250V~
SORTIE RELAIS = contact inverseur libre de potentiel
TYPE D'ACTION = 1B
DEGRE DE POLLUTION = 2
PRESSE-ETOUPE = M20x1 5

INSTALLATION ET RACCORDEMENTS

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Avant toute intervention, veuillez couper l'alimentation électrique. Ainsi, la charge que vous allez connecter (chaudière, pompe de circulation, climatiseur, contacteur etc.) sera hors tension. Vérifiez, en vous reportant au chapitre "caractéristiques techniques" et à l'étiquette collée sous le capot du produit, que la charge est compatible avec les caractéristiques du contact. (fig.2)

INSTALLATION

ATTENTION:

Les opérations décrites dans cette notice technique doivent être réalisées par un professionnel averti, en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les lois en vigueur.

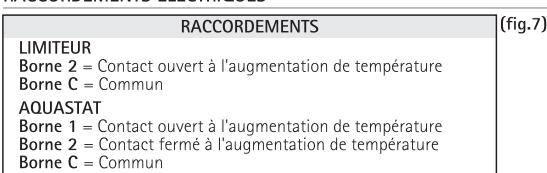
A) Voir fig.3 et fig.4.

B) Retirez le couvercle en dévissant les 3 vis. Passez les câbles de raccordement dans les presse-étoupes (fig.5) et raccordez les fils aux bornes (voir paragraphe "raccordements électriques"). Remettez le couvercle et revissez les 3 vis.

REMARQUE: Voir fig.6.

Pour remettre le couvercle veillez à ce que le bouton de réglage soit bien en face de la tige du thermostat.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES



(fig.7)

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Voir fig.8.

A = Bouton poussoir de réarmement (TLSC uniquement)

B = Bouton de réglage de la température

EINLEITUNG

Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und beglückwünschen Sie zur Wahl eines unserer Produkte. Das vorliegende Produkt ist ein DÖPPELTHERMOSTAT mit Gehäuse, Flüssigkeitsausdehnung und Sicherheitstemperaturbegrenzer sowie manueller (TLSC) oder automatischer (TLSC/A) Rückstellung. Steuerelemente zum Einbau in Geräte bestimmt im Rahmen der IEC 60335-1

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN VORSCHRIFTEN:

- EN 60730-1 und folgende Ergänzungen
- EN 60730-2-9

ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN RICHTLINIEN:

- B.T. 73/23/EWG
- E.M.C. 89/336/EWG und folgende Ergänzungen 93/68/EWG
- CA02.03781 Serie TLSC/A

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

TEMPERATUREINSTELLBEREICH = Regler 0°÷90°C
Begrenzer 90°÷110°C

TOLERANZ = Regler ±5K

Begrenzer -15K; -6k (je nach Version)

DIFFERENTIAL = Regler 6±2K;4±1k (je nach Version)

Begrenzer 25±8K;15±8k(je nach Version)

AUTOMATISCHE (TLSC/A) UND MANUELLE (TLSC) RÜCKSTELLUNG

SCHUTZGRAD = IP 40
ISOLIERKLASSE = I
TEMPERATURGRADIENT = <1K/min.
MAX. KOPFTEMPERATUR = 80°C
MAX. FÜHLERTEMPERATUR = 125°C
LAGERTEMPERATUR = -15°÷55°C
MAX. UMMANTELUNGSDRUCK = 10bar
ZEITKONSTANTE = <1'

KONTAKTLEISTUNG = C-1 REG.:10(2,5)A/250V~ ; C-2 REG.:6A(2,5)A/250V~
C-1 LIM.: 0,5A/250V~; C-2 LIM.: 10(2,5)A/250V~
AUSGANG = Unterbrecher- oder Wechselkontakte
WIRKUNGSART = 1B
VERSCHMUTZUNGSGRAD = 2
KABELDURCHFÜHRUNG = M20x1,5

INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor dem Anschluß des Thermostats überprüfen, daß die Versorgungsspannung des zu steuernden ABNEHMERS (Boiler, Pumpe, usw.) NICHT ANGESCHLOSSEN ist und daß diese den Angaben im Inneren des Gerätes entspricht. (Abb.2)

INSTALLATION

ACHTUNG:

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeitsgänge dürfen nur durch Fachpersonal oder den Installateur unter genauester Einhaltung der Sicherheitsvorschriften sowie der gültigen gesetzlichen Vorschriften ausgeführt werden.

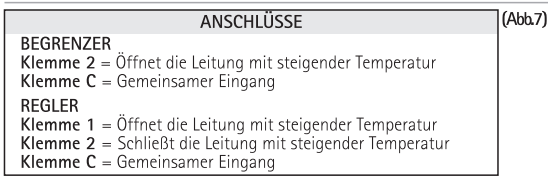
A) Siehe Abb.3 und Abb.4

B) Den Deckel durch Lösen der drei Schrauben vom Produkt entfernen. Das Kabel der Anlage durch die Kabelklemme führen und an der Klemmleiste (Abb.5), wie im folgenden Abschnitt "elektrische Anschlüsse" angegeben, anschließen. Den Deckel wieder anbringen.

HINWEIS: Siehe Abb.6.

Zum erneuten Anbringen des Deckels die Öffnung im Griff mit dem Temperatureinstellbolzen in Übereinstimmung bringen.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



(Abb.7)

EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Siehe Abb.8.

A = Resetaste (nur TLSC)

B = Temperatureinstellknopf

По вопросам продаж и технической поддержки обращайтесь:

сайт: esbe.pro-solution.ru эл. почта: ebs@pro-solution.ru телефон: 8 800 511 88 70

Астрахань: +7 (851) 299-46-80

Барнаул: +7 (385) 237-96-76

Белгород: +7 (472) 220-58-80

Владимир: +7 (492) 249-51-33

Волгоград: +7 (844) 245-94-42

Екатеринбург: +7 (343) 302-14-75

Ижевск: +7 (341) 220-90-75

Казань: +7 (843) 207-19-05

Калининград: +7 (401) 272-21-36

Кемерово: +7 (384) 221-56-70

Киров: +7 (833) 220-58-70

Краснодар: +7 (861) 238-86-59

Красноярск: +7 (391) 989-82-67

Курск: +7 (471) 223-80-45

Липецк: +7 (474) 220-01-75

Москва: +7 (499) 404-24-72

Набережные Челны: +7 (855) 291-01-32

Нижний Новгород: +7 (831) 200-34-65

Новосибирск: +7 (383) 235-95-48

Омск: +7 (381) 299-16-70

Оренбург: +7 (353) 248-64-35

Пермь: +7 (342) 233-81-65

Ростов-на-Дону: +7 (863) 309-14-65

Рязань: +7 (491) 277-61-95

Самара: +7 (846) 219-28-25

Санкт-Петербург: +7 (812) 660-57-09

Саратов: +7 (845) 239-86-35

Смоленск: +7 (481) 251-55-32

Ставрополь: +7 (865) 257-76-63

Сургут: +7 (346) 277-96-35

Тверь: +7 (482) 239-50-56

Тула: +7 (487) 244-05-30

Тюмень: +7 (345) 256-94-75

Ульяновск: +7 (842) 242-51-95

Уфа: +7 (347) 258-82-65

Хабаровск: +7 (421) 292-95-69

Чебоксары: +7 (835) 228-50-89

Челябинск: +7 (351) 277-89-65

Ярославль: +7 (485) 267-02-35

Россия и другие страны ТС. Доставка в любой город.